

Vorwort	VII
Einführung		
<i>Joachim Rückert (Frankfurt am Main)</i>		
Das Vorhaben: Drei Zugriffe. Savigny-Bilder. Übersetzungen.	
Schlüsselworte	1
 Schwerpunkt I:		
Savigny-Übersetzungen und Savigny-Bilder		
<i>Alfred Dufour (Genf)</i>		
Savigny-Übersetzungen und Savigny-Bilder in Frankreich	7
<i>Mathias Reimann (Ann Arbor)</i>		
»Wer vieles bringt, wird manchem etwas bringen.«	
Savigny-Übersetzungen und Savigny-Bilder in der Welt des	
Common Law	49
<i>Lars Björne (Turku)</i>		
Das ferne Vorbild – Savigny in der nordischen Rechtswissenschaft	93
<i>Konstantin V. Gnitsevich und Ilya L. Chestnov (St. Petersburg)</i>		
Friedrich Carl von Savigny im Spiegel der Russischen Jurisprudenz	105
<i>Hidetake Akamatsu (Fukuoka)</i>		
Die Savigny-Rezeptionen in Japan und die Savigny-»Bilder« dabei	145
<i>Luis Lloredo Alix (Madrid)</i>		
Der spanische Savigny: Zwischen Historismus, Nationalismus	
und Traditionalismus	161
<i>Laura Moscati (Rom)</i>		
Savigny in Italien: zwanzig Jahre später	203
<i>Aldo Mazzacane und Cristina Vano (Neapel)</i>		
Über die italienischen Übersetzungen zu Savigny	211

Schwerpunkt II: Savigny-Übersetzungen und Savigny-Schlüsselworte

<i>Corrado Bertani (Turin)</i>	
Italienische Übersetzungen von Savignys Schriften im 19. Jahrhundert. Bestand, Charakteristika, Schlüsselworte	217
<i>Stefan Vogenauer (Oxford)</i>	
Schlüsselwörter in englischen Savigny-Übersetzungen	251
<i>Marie Sandström (Stockholm)</i>	
Jenseits der Philosophie. Friedrich Carl von Savignys Begriffswelt in der Übersetzung	345
<i>Thiago Reis e Souza (Porto Alegre/Sao Paulo)</i>	
Savigny-Leser in Brasilien um die Mitte des 19. Jahrhunderts	369
<i>Kenichi Moriya (Osaka)</i>	
Zur Geschichte der Savigny-Forschung in Japan zwischen 1880 und 1945	409
<i>Miaofen Chen (Taipeh)</i>	
Die Bedeutung von Savignys Rechtslehre für die moderne Rechtsreform im chinesischen Sprachraum	431
Schlusskommentar und Zusammenfassung	
<i>Hans-Peter Haferkamp</i>	
Savigny in der Fremde – einige summarische Betrachtungen	443
<i>Joachim Rückert</i>	
Die Präsentation des Buches <i>Savigny-Portraits</i> im Freien Deutschen Hochstift und Goethehaus. Ein Bericht	453
Anhang	
A. Bibliographie der Übersetzungen	455
B. Chronologische Tabelle der Savigny-Übersetzungen	475
Personenregister	477